

درباره قبض Water SA تان (آب استرالیای جنوبی)

SA Water تامین کننده اصلی خدمات آب برای حدود 1.8 میلیون نفر در استرالیای جنوبی است. ما برای بیش از 165 سال، با جامعه محلی همکاری کرده ایم تا آب نوشیدنی امن و تمیز و خدمات فاضلاب قابل اطمینانی را ارائه بدهیم. این برگه اطلاعات کلیدی را درباره قبض آب تان و نحوه پرداخت ارائه می دهد. ممکن است بخواهید در زمان خواندن این برگه، قبض تان را همراه داشته باشید. همچنین می توانید اطلاعات با جزئیات بیشتر را از وب سایت ما به آدرس sawater.com.au/mybill بیابید.

اطلاعات کلی درباره قبض آب تان

هر 3 ماه، ما قبض برای تان می فرستیم که می تواند شامل هزینه های مربوط به دسترسی، تامین و استفاده از آب و فاضلاب باشد.

هرکس قبض آب متفاوتی دریافت می کند. اگر مالک هستید، شما تمامی مبلغ قبض را پرداخت می کنید. اگر مستاجر هستید، باید با صاحب خانه تان درباره اینکه شما چقدر باید پرداخت نمایید، صحبت کنید.



نحوه خواندن قبض SA Water تان

1. مشخصات تماس ما:

اگر نیاز به کمک برای فهم قبض، خدمات آب یا فاضلاب تان دارید، می توانید با ما تماس بگیرید. اگر نیاز به مترجم شفاهی دارید، لطفاً با شماره 131450 تماس بگیرید و زبانی را که نیاز دارید درخواست کنید. اگر نیاز به کمک برای صحبت یا گوش کردن دارید، با استفاده از خدمات رله ملی (National Relay Service) به شماره 600 555 1800 با ما تماس بگیرید. همچنین اگر سوالی دارید، می توانید به صورت آنلاین با تیم خدمات به مشتری ما تماس بگیرید sawater.com.au/online-enquiry.

2. مبلغی که شما بدهکارید و زمانی که باید تا قبل آن پرداخت کنید:

این مبلغی است که باید پرداخت کنید و مهلتی است که برای پرداخت آن دارید. شما باید قبض آب تان را تا این تاریخ پرداخت کنید. راه های زیادی برای پرداخت قبض تان وجود دارد. اگر نیاز به کمک دارید، می توانید از ما بپرسید.

3. سابقه مصرف آب تان:

این نمودار میزان آبی را که هر روز طی این دوره قبض مصرف کرده اید در مقایسه با همین زمان در سال گذشته نشان می دهد. شما می توانید مصرف تان را با خانه های مشابه در این آدرس sawater.com.au/mybill مقایسه کنید.

4. شماره حساب تان:

شماره حساب تان مختص حساب شما است و زمانی که با ما در مورد هر سوالی تماس می گیرید باید این شماره را بگویید.

5. آدرس تامین و خدمات:

این آدرسی است که خدمات آب و فاضلاب برای آنجا تامین می شود.

6. خلاصه حساب تان:

این خلاصه ای از پرداخت های اخیر شماست که شامل مبلغ قابل پرداخت فعلی می شود. اگر پرداخت مستقیم از حساب بانکی را تنظیم کرده اید، تاریخ برداشت بعدی مستقیم از حساب را می بینید. برای پیگیری پرداخت ها، قبض ها و مصرف آب تان، به mySA Water به آدرس my.sawater.com.au مراجعه کنید.



J CITIZEN
EXAMPLE ST
SOUTH SUBURB SA 5001

SA Water
ABN 09 336 525 009
250 Victoria Square/Tamtanyangga
Adelaide SA 5000

Customer Service
Adelaide-based Customer Care Centre
1300 SA WATER
(1300 729 2831)
customer@care@sawater.com.au
www.sawater.com.au

SA Water, the leading provider of water services for around 1.7 million South Australians, has been working together with the community to supply safe, clean drinking water and a dependable sewerage service for more than 160 years.

1

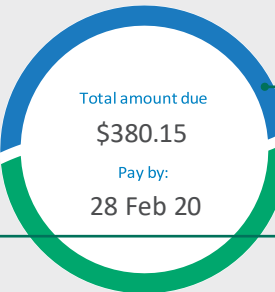
2

3

4

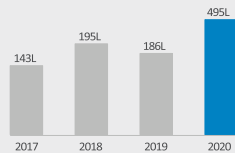
5

6



Your water use snapshot

Your average daily water use compared with the same quarter in previous years. To see how you compare to similar households visit www.sawater.com.au/mybill.



Your average daily cost for this quarter
\$3.42

Your account

Account no. 06 00078 00 7
Invoice date 14 Oct 20
Residential EXAMPLE ST SOUTH SUBURB

Account summary

Previous balance	\$342.60
Amount paid	⊖ \$342.60
New charges	⊕ \$380.15
Current balance	⊖ \$380.15

Fees may apply for late payment.

Thinking of going digital?

Save paper and get your bill by email.



Make the switch at sawater.com.au/switch

Property value

You may object to the valuation referred to in this notice by writing served personally or by post to the Valuer-General within 60 days after the date of service of this notice.

But note:

- (a) If you have previously received a notice or notices under the Water Industry Act 2002 referring to the valuation and informing you of a 60 day objection period, the objection period is 60 days after service of the first such notice;
- (b) You may not object to the valuation if the Valuer-General has already considered an objection by you to that valuation.

The Valuer-General may extend the 60 day objection period where it can be shown there is reasonable cause by a person entitled to make an objection to a valuation.

A written objection to valuation must set out the full and detailed grounds for objection. Objections can be submitted via an online form at sa.gov.au/landservices, or email objection to LsgObjections@sa.gov.au with all valuation enquiries to 1300 653 346.

Customer charter

Read our Standard Customer Contract and Customer Charter at www.sawater.com.au

Change of your address

Change your postal address online via mySAWater or at www.sawater.com.au. If ownership of your property changes, please refer all settlement queries to your conveyancer.

Concessions

Eligible concession card holders or people assessed as being on a low income may be able to claim a remission on water and sewerage rates. Visit sa.gov.au/concessions or call 1800 307 758 to find out more.

Payment assistance

If you are unable to pay your bill by the 'pay by' date, you can request an extension or setup a payment arrangement by calling 1300 SA WATER (1300 729 283) or with mySAWater.

Interpreter service

If you require an interpreter, please call 131 450 and request the language you need.

+Υπηρέτηση Διαμεγμυελας τηλεφωνηστε στο 131 450

Servizio interpreti: per favore chiama 131 450

दुर्गाचिया सेवा: कृपया 131 450 पर फोन करें

Cần Dịch Vụ Thông Ngôn, xin gọi cho số 131 450

传译服务: 请拨打电话 131 450

خدمة الترجمة الشفهية: يرجى الاتصال على الرقم 131 450

خدمات ترجمه: خواهشمند است تا با شماره تلفن 131 450 تماس حاصل نمائید.

Paying your bill

Bill code: 8888
Ref: 0600078007

Telephone and Internet Banking — BPAY®

Contact your bank or financial institution to make this payment from your cheque, savings, debit, credit card or transaction account. More information at bpay.com.au

Paying online

Pay online at www.sawater.com.au/paynow for a range of options. Have your account number and credit card details to hand.

Paying by phone

Call 1300 SA WATER (1300 729 283) and pay by phone using your Visa/Mastercard 24/7.

Water

Quarterly meter reading of water use in kilolitres (kL) and the supply charge.

Meter(s)	Previous reading	Current reading	Use
M3103275	27 Sep 19	1218 16 Jan 20	1263 45kL
Total reading(s)			45kL

Proposed next read between 02 Apr 20 and 15 Apr 20

Charge Type	Period	Water use	Price	Charge
Water use	27 Sep 19 to 16 Jan 20 (91 days)	45kL	45,00kL at \$3,413	\$153,59
Supply charge	01 July 20 to 30 Sept 20	Property value: \$480,000 at 17,125 cents per \$1000		\$82,20

Total Water **\$235.79**

Sewerage

Access charge	01 July 20 to 31 Mar 20	Property value: \$480,000 at 30,075 cents per \$1000		\$144,36
The quarterly charge for sewerage services (access to mains network, removal and treatment) is based on the property value as determined by the Valuer-General.				

Total Sewerage **\$144.36**

Total **\$380.15**

Total GST of this invoice \$0.00

7

8

9

10

Payment slip

Total amount due \$380.15

Pay by date 15 Sept 20

Account no. 06 00078 00 7

Invoice date 05 Feb 20

For credit: SA Water

Tranocode 831

User code 009915

Customer ref no. 0600078007

Post your payment slip and cheque/money order to SA Water GPO Box 4682 Melbourne Victoria 3001.

Pay at a Commonwealth Bank branch (excluding Express Branches) or Australia Post - no credit cards accepted. You can also visit us at SA Water House.



For more payment options, including extensions, visit www.sawater.com.au or call 1300 SA WATER (1300 729 283). *Registered to BPAY Pty Ltd ABN 69 079 027 588

<0000038015> -009915> <000060007800018> >

7. جزئیات هزینه ها و مبالغ:

در اینجا شما اطلاعات بیشتر در این مورد می یابید که هزینه تامین آب و فاضلاب به خانه تان چقدر است، چقدر آب مصرف کرده اید و هزینه هر کیلولیتر (1000 لیتر) آب چقدر است.

بعضی مواقع، ما قادر به خواند کنتور آب تان نیستیم. در این صورت، به شما می گوئیم که قبض تان را حدس زده ایم. وقتی قبض تان را حدس می زنیم، مصرف آب قبلی تان را نگاه می کنیم. اگر این نگران تان می کند، شما می توانید کنتورتان را چک کنید و به ما زنگ بزنید و مصرف کنتورتان را بگوئید. اگر مایلید، می توانید از اعداد روی کنتورتان عکس بگیرید و به صورت آنلاین قرائت کنتورتان را به ما در sawater.com.au/submit-meter-read بگوئید.

اگر برای کمک به هزینه آب و فاضلاب تان تخفیف

(concession) دارید، شما در اینجا اطلاعات مربوط به آن را خواهید دید. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد تخفیف، به sa.gov.au/concessions مراجعه کنید.

8. هزینه ها و مخارج کلی شما:

این مبلغ کلی برای این قبض است که باید پرداخت شود.

9. اطلاعات برای دارندگان حساب:

در این قسمت، شما اطلاعات بیشتر در مورد نحوه ارزیابی ملک تان و اینکه معنای آن برای هزینه های تامین آب تان چه می باشد را می یابید. اگر شما مالک هستید، هزینه های دسترسی و تامین آب شما بر اساس ارزش ملک تان است.

10. نحوه پرداخت قبض تان:

ما با ارائه یک سری گزینه ها، شامل آنلاین، حضوری، از طریق پست یا تلفن، پرداخت قبض تان را برای شما آسان کرده ایم. شما می توانید در صفحه بعد در مورد آنها مطلب بیشتر بخوانید.

نحوه پرداخت قبض تان

ما با ارائه یک سری گزینه ها، شامل آنلاین، حضوری، از طریق پست یا تلفن، پرداخت قبض تان را برای شما آسان کرده ایم:

الف. BPay: شما می توانید با استفاده از **Biller Code** و شماره مرجع (**Reference number**) ارائه شده روی قبض تان، به صورت آنلاین پرداخت کنید. با بانک یا موسسه مالی تان تماس بگیرید تا این پرداخت را از حساب چک، پس انداز، کارت بانکی، کارت اعتباری یا حساب تراکنش انجام بدهید. اطلاعات بیشتر در مورد Bpay را در bpay.com.au پیدا کنید

ب. پرداخت آنلاین: شما می توانید به وب سایت ما مراجعه کرده و قبض آب تان را به صورت آنلاین در sawater.com.au/paynow پرداخت کنید. شماره حساب و مشخصات کارت بانکی یا اعتباری تان را همراه داشته باشید.

ج. پرداخت با تلفن: با شماره 1300 650 870 تماس گرفته و هر زمانی با استفاده از کارت Visa/Mastercard به صورت تلفنی قبض تان را پرداخت کنید.

د. پرداخت مستقیم از حساب: برای تنظیم پرداخت مستقیم از حساب با ما به شماره 1300 SA WATER (1300 729 283) تماس بگیرید یا برای **mySAWater** ثبت نام کنید تا پرداخت مستقیم را خودتان تنظیم کنید.

ه. پرداخت از طریق پستی یا چک: برگه پرداخت و چک یا money order تان را به SA Water به آدرس GPO Box 4682 Melbourne Victoria 3001 پست کنید.

و. پرداخت حضوری: می توانید قبض آب تان را به اداره پست یا یکی از شعبات بانک کامنولت (Commonwealth Bank) برای دریافت کمک جهت پرداخت ببرید. برخی شعبات بانک کامنولت، از جمله شعبات اکسپرس کوچک، نمی توانند در مورد قبض ها کمک کنند.

ز. Centrepay: شما می توانید قبض آب تان را از پرداختی های سنترلینک خود پرداخت کنید. می توانید برای کسب اطلاعات بیشتر به سنترلینک (Centrelink) به آدرس servicesaustralia.gov.au/centrelink بروید.

دریافت کمک برای پرداخت ها

اگر برای پرداخت قبض آب تان نیاز به کمک دارید، می توانید با ما تماس بگیرید. زمان هایی که می توانید با ما تماس بگیرید شامل زمانی می شود که نیاز به زمان بیشتری برای پرداخت دارید، یا اگر نمی توانید هزینه را پرداخت کنید یا اگر زمانی که سعی می کنید پرداخت کنید، با مشکل مواجه می شوید.

متوجه هستیم که بعضی اوقات تامین هزینه های خانواده دشوار است، بنابراین اگر مشکلات مالی کوتاه یا دراز مدت را تجربه می کنید، لطفاً با ما صحبت کنید تا بتوانیم به شما کمک کنیم به وضع معمول برگردید. لطفاً با تیم کمک پرداخت (Payment Assistance Team) ما به شماره 08 7424 1650 طی ساعات اداری (8.30 صبح تا 5 بعد از ظهر دوشنبه تا جمعه) تماس بگیرید.

اطلاعات بیشتر درباره کمک به پرداخت قبض تان را می توانید در وب سایت ما به آدرس sawater.com.au/paymenthelp پیدا کنید